

Pizzicato Five, Yubikiri

(Ryuu Matsumoto/Eiichi Ohtaki)

Translators: Jun Yamashiro and David Kamil

kimi wa totemo surudoï tsume de
mikan no kawa o muite iru kedo
hanashi wa
itsumo shiri
kire tonbo

doudai boku to
yubikiri shinaika
yakusoku nante
nanimonai kedo

kimi wa totemo
tsumaranasouni
hanabira o
chigitte iru kedo
hanashi wa itsumo fuyugareta
ma ma

doudai boku to
yubikiri shinaika
yakusoku nante
nanimonai kedo

doudai boku to
yubikiri shinaika
yakusoku nante
nanimonai kedo

kimi no kami wa mijikasugirushi
boku no uso wa shirosugiru
sore ni bokura wa chotto
shaberi tsukareta dake sa

with very sharp nails you
are peeling off the skin of a
tangerine
but the conversation is always
cut off

how about making
a promise with me
even though we have nothing
to promise each other

you seem like
you are totally bored
while pulling the petals
off a flower
the conversation is always
winter withered

how about making
a promise with me
even though we have nothing
to promise each other

how about making
a promise with me

even though we have nothing
to promise each other

your hair is too short
my lies are too white
and we are just a bit
tired of the conversation